

ARIMATHEAI JÓZSEF VAGYONKEZELŐ ALAPÍTVÁNY
- VÁLTOZÁSOKKAL EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT -
ALAPÍTÓ OKIRATA

Alulírott alapító a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a „**Ptk.**”), a vagyonkezelő alapítványokról szóló 2019. évi XIII. törvény (a „**Vatv.**”), valamint az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (a „**Civil tv.**”) alapján a következő tartalommal állapítja meg az Arimathei József Vagyonkezelő Alapítvány (az „**Alapítvány**”) alapító okiratát (az „**Alapító Okirat**”).

1 AZ ALAPÍTVÁNY ADATAI

1.1 Az Alapítvány neve

Arimatheai József Vagyonkezelő Alapítvány

1.2 Az Alapítvány rövidített neve

Arimatheai József Alapítvány

1.3 Az Alapítvány neve angol nyelven

Joseph of Arimathea Asset Management Foundation

1.4 Az Alapítvány rövidített neve angol nyelven

Joseph of Arimathea Foundation

1.5 Az Alapítvány székhelye

H-1088 Budapest, Múzeum utca 1-3.

2 AZ ALAPÍTVÁNY ALAPÍTÓJA

2.1 Vincenzo Trani (születési név: Vincenzo Trani; lakóhely: 1077 Budapest, Izabella utca 10. 1/1., Magyarország; anyja születési neve: Enrica Stella Maria Grazia Arena; születési idő: 1974. május 18.; az „**Alapító**”).

3 AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJA

3.1 Az Alapítvány célja

a) az Alapító által rendelt vagyon hosszútávú kezelése, az ebből származó jövedelemből az Alapító Okiratban megjelölt feladatok megvalósítása,

b) a keresztény egyházak bármely felekezetéhez tartozó papok,

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF JOSEPH OF ARIMATEA ASSET
MANAGEMENT FOUNDATION**
- CONSOLIDATED WITH AMENDMENTS -

I, the undersigned founder, hereby establish the Articles of Association (the “**Articles of Association**”) of the Joseph of Arimathea Asset Management Foundation (the “**Foundation**”) in accordance with Act V of 2013 on the Civil Code (the “**Civil Code**”), Act XIII of 2019 on Asset Management Foundations (the “**Asset Management Foundations Act**”), and Act CLXXV of 2011 on the Freedom of Association, Non-profit Status, and the Operation and Support of Civil Organisations (the “**Civil Act**”) with the following contents.

1 DETAILS OF THE FOUNDATION

1.1 Name of the Foundation

Arimatheai József Vagyonkezelő Alapítvány

1.2 Short name of the Foundation

Arimatheai József Alapítvány

1.3 Name of the Foundation in English

Joseph of Arimathea Asset Management Foundation

1.4 Short name of the Foundation in English

Joseph of Arimathea Foundation

1.5 Registered Office of the Foundation

H-1088 Budapest, Múzeum utca 1-3.

2 FOUNDER OF THE FOUNDATION

2.1 Vincenzo Trani (name at birth: Vincenzo Trani; address: 1077 Budapest, Izabella utca 10. 1/1., Hungary; mother's name at birth: Enrica Stella Maria Grazia Arena; date of birth: 18 May 1974; the “**Founder**”).

3 PURPOSE OF THE FOUNDATION

3.1 The Foundation has been established with the following purposes:

a) long-term management of the assets entrusted by the Founder, and implementation of the tasks set out in the Articles of Association based on the income derived from these assets,

b) supporting the activities, charitable projects and education of priests, monks, nuns, religious

	szervezetek, apácák, egyházi és világi misszionáriusok és hitoktatók bármely országban végzett tevékenységének, karitatív jellegű projektjeinek, valamint oktatásának támogatása.		and lay missionaries and religious educators of any denomination of the Christian Churches in any country.
3.2	Az Alapítvány céljait szem előtt tartva az Alapítvány gondoskodik az életüket az evangelizációnak szentelő kedvezményezettek pénzügyi támogatásának eseti, rövid, illetve hosszú távú biztosításáról.	3.2	Having regards to the purposes of the Foundation, the Foundation shall ensure the occasional, short-term and/or long-term financial support of its beneficiaries, who dedicate their life to evangelization.
3.3	Az Alapítvány 3.1. b) pontjában meghatározott célja karitatív jellegű, azonban az Alapítvány ennek ellenére nem kéri a Vtv. 4. § (1) bekezdése szerint közérdekűnek minősítését.	3.3	The purpose of the Foundation set out in Subsection 3.1. b) is a charitable purpose, however, the Foundation does not wish to request that it be classified as being in the public interest pursuant to Section 4 (1) of the Asset Management Foundations Act.
3.4	Az Alapítvány 3.1-3.3. pontokban meghatározott célját az Alapítvány befektetési szabályzatában (a „ Befektetési Szabályzat ”) foglalt rendelkezésekkel összhangban valósítja meg.	3.4	The purposes of the Foundation set out in Subsections 3.1-3.3. shall be achieved by the Foundation in accordance with the provisions set out in the Investment Policy (the “ Investment Policy ”).
4	A KEZELT VAGYON	4	THE ASSETS UNDER MANAGEMENT
4.1	<u>Az Alapítvány induló tőkéje</u>	4.1	<u>The initial capital of the Foundation</u>
4.1.1	Az Alapító az Alapítvány létesítéséhez összesen EUR 147.169.547 összegnek, azaz száznegyvenhétmillió-százhatvankilencezer-ötszáznegyvenhét eurónak megfelelő vagyont rendel, melyből 200.000,- EUR, azaz kétszázezer euró pénzbeli és 146.969.547,- EUR, azaz száznegyvenhatmillió-kilencszázhatvankilencezer-ötszáznegyvenhét euró nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás.	4.1.1	The Founder allocates for the establishment of the Foundation a total amount of EUR 147,169,547, i.e. one hundred forty seven million one hundred sixty nine thousand five hundred forty seven Euros, of which EUR 200,000, i.e. two hundred thousand Euros are in cash contribution and EUR 146,969,547, i.e. one hundred forty six million nine hundred sixty nine thousand five hundred forty seven Euros are in kind contribution.
4.1.2	Az induló tőkét az Alapító alábbi vagyonelemei képezik:	4.1.2	The initial capital consists of the following assets provided by the Founder:
4.1.2.1	Társasági részesedések (a továbbiakban együtt: „ Részesedések ”):	4.1.2.1	Business shares in companies (hereinafter shall be collectively referred to as “ Business Shares ”):
a)	az Alapító 19.638, azaz tizenkilencezer-hatszázharmincnyolc darab, egyenként 500 EUR, azaz ötszáz euró névértékű, együttesen pedig 9.819.000 EUR, azaz kilencmillió-nyolcszáz tizenkilencezereuró névértékű névre szóló törzsrészcvényei a Mikro Kapital Group S.A. (székhely: 10, rue C.M.Spoo, 2546, Luxemburgi Nagyhercegség; nyilvántartási szám:	a)	19,638, i.e. nineteen thousand six hundred and thirty-eight pieces of ordinary shares owned by the Founder, each with a nominal value of EUR 500, i.e. five hundred Euros, and in aggregate EUR 9,819,000, i.e. nine million eight hundred nineteen thousand Euros, held by the Founder in a company called Mikro Kapital Group S.A. , registered office: 10, rue C.M.Spoo, 2546, Grand Duchy of Luxembourg; company registration number: B229900 (the “ Mikro Kapital Group ”), representing 100% of the subscribed capital of the Mikro Kapital Group and having a market value of

- B229900; a „**Mikro Kapital Group**”) társaságban, amelyek a Mikro Kapital Group jegyzett tőkéjének 100%-át testesítik meg, és amelyek piaci értéke az Alapítvány létrejöttékor 144.593.913 EUR, azaz száznegyvennégy millió ötszázkilencvenháromezer kilencszáztizenhárom euró;
- b) az Alapító 600, azaz hatszáz darab, egyenként 500,- EUR, azaz ötszáz euró névértékű, együttesen pedig 300.000,- EUR, azaz háromszázezer euró névértékű névre szóló törzsrészevényei a **Mikro Kapital Management S.A.** (székhely: 10, rue C.M. Spoo, L-2546 Luxembourg, Luxemburgi Nagyhercegség; nyilvántartási szám: B227640; a „**Mikro Kapital Management**”) társaságban, amelyek a Mikro Kapital Management jegyzett tőkéjének 100%-át testesítik meg, és amelyek piaci értéke az Alapítvány létrejöttékor 2.375.634 EUR, azaz kétmillió-háromszázhetvenötezer-hatszázharmincnégy euró.
- 4.1.2.2 200.000,- EUR, azaz kétszázezer euró pénzbeli vagyoni hozzájárulás, amely az Alapítvány működésének megkezdését biztosítja.
- 4.1.3 Az Alapítvány induló tőkéjét, az Alapító a nyilvántartásba vételi kérelem benyújtását megelőzően teljes egészében és visszavonhatatlanul az Alapítvány rendelkezésére bocsátja az alábbiak szerint:
- 4.1.3.1 Az Alapító vállalja, hogy az Alapítvánnyal részvény-átruházási szerződést köt, melyben a Részesedések tulajdonjogának Alapítványra történő átszállásának feltétele az Alapítvány nyilvántartásba vétele. Az Alapító a Részesedések felett a részvény-átruházási szerződés megkötését követően a nyilvántartásba vételig nem rendelkezhet.
- 4.1.3.2 Az Alapító a 200.000,- EUR azaz kétszázezer euró értékű pénzbeli vagyoni hozzájárulást ügyvédi letétbe helyezi. A letéteményes a letétet az Alapítvány nyilvántartásba vételét követően az Alapítvány bankszámlájának megnyitását követő
- EUR 144,593,913, i.e. one hundred forty four million five hundred ninety three thousand nine hundred thirteen Euros prevailing at the time of the establishment of the Foundation;
- b) 600, i.e. six hundred pieces of ordinary shares owned by the Founder, each with a nominal value of EUR 500 i.e five hundred Euros, and in aggregate EUR 300,000 i.e. three hundred thousand Euros, held by the Founder in a company called **Mikro Kapital Management S.A.**, registered office: 10, rue C.M. Spoo, L-2546 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg; company registration number: B227640 (the “**Mikro Kapital Management**”), representing 100% of the subscribed capital of Mikro Kapital Management, with a market value of EUR 2,375,634, i.e. two million three hundred seventy five thousand six hundred thirty four Euros prevailing at the time of the creation of the Foundation.
- 4.1.2.2 A cash contribution of EUR 200,000, i.e. two hundred thousand Euros that shall be used for starting the operations of the Foundation.
- 4.1.3 The initial capital of the Foundation shall be fully and irrevocably placed at the disposal of the Foundation by the Founder prior to the submission of the application for registration, as follows:
- 4.1.3.1 The Founder undertakes to enter into a share transfer agreement with the Foundation, whereby the transfer of ownership of the Business Shares to the Foundation shall be conditional to the registration of the Foundation. The Founder may not dispose of the Business Shares after the conclusion of the share transfer agreement and until the registration.
- 4.1.3.2 The Founder shall deposit the financial contribution of EUR 200,000, i.e. two hundred thousand Euros with a lawyer. The depositary shall release the deposit within two business days of the opening of the Foundation's bank account after the registration of the Foundation by transferring the deposited amount by bank

két munkanapon belül adja ki akképpen, hogy a letett összeget banki átutalással átutalja az Alapítvány bankszámlájára.

transfer to the Foundation's bank account.

4.2 További vagyonrendelés

4.2.1 Az Alapító az Alapítvány részére – az alapításkor vállalt és annak megfelelően teljesített vagyonrendelésen felül – további vagyon rendelkezésre bocsátását is vállalhatja azzal a céllal, hogy e vagyonjuttatással az Alapítvány alapításkor rendelt vagyonát növelje (a „**További Vagyonrendelés**”). A További Vagyonrendelésre megfelelően alkalmazni kell a Vtv. 3. § (2) bekezdését.

4.2.2 Az Alapító a További Vagyonrendelésről végrendelkezés útján is dönthet.

4.3 Tőkeminimum

Az Alapítvány vagyona 600.000.000,- Ft, azaz hatszázmillió forint alá nem csökkenhet.

5 **AZ ALAPÍTVÁNY TEVÉKENYSÉGE**

5.1 Az Alapítvány a Befektetési Szabályzattal összhangban a következő tevékenységeket végzi:

5.1.1 szerződéseket köt a kezelt vagyon terhére;

5.1.2 kedvezményezetti kifizetéseket teljesít;

5.1.3 beszedi a rendelkezésére bocsátott kezelt vagyon hozamait;

5.1.4 a kezelt vagyonnal és annak beszedett hozamaival a gazdasági észszerűség és a Befektetési Szabályzatban foglaltak figyelembevételével sajátjaként gazdálkodik, azokat céljaihoz kapcsolódóan befekteti és hasznosítja;

5.1.5 3.1. a) és b) pontok szerinti célja elérése érdekében pénz és természetbeni támogatásokat nyújt;

5.1.6 együttműködik hasonló céllal rendelkező civil szervezetekkel.

6 **AZ ALAPÍTVÁNY JELLEGE, CSATLAKOZÁS AZ ALAPÍTVÁNYHOZ**

4.2 Additional Asset Allocations

4.2.1 The Founder may also undertake to make additional assets available to the Foundation, in addition to the assets transferred at the time of its establishment and executed in accordance therewith, with the aim of increasing the assets of the Foundation allocated at the time of its establishment (the “**Additional Asset Allocations**”). Any Additional Asset Allocations shall be subject to the provisions set out in Section 3(2) of the Asset Management Foundations Act.

4.2.2 The Founder may also decide on Additional Asset Allocations by way of a testamentary disposition.

4.3 Minimum Capital

The assets of the Foundation may not fall below HUF 600,000,000, i.e. six hundred million Hungarian Forints.

5 **ACTIVITIES OF THE FOUNDATION**

5.1 The Foundation shall carry out the following activities in accordance with the Investment Policy:

5.1.1 concluding contracts on the assets under its management;

5.1.2 making payments to beneficiaries;

5.1.3 collecting the proceeds of the assets under management placed at its disposal;

5.1.4 managing the assets under management and the incomes from such assets as its own, investing and using them in accordance with its objectives, taking into account economic prudence and the provisions of the Investment Policy;

5.1.5 providing monetary and in-kind support to achieve its objective under Subsection 3.1. a) and b);

5.1.6 cooperating with other non-governmental organisations with similar objectives.

6 **NATURE OF THE FOUNDATION, AFFILIATION TO THE FOUNDATION**

6.1 Az Alapítvány zárt, ahhoz csatlakozni nem lehet.

6.2 Az Alapítvány politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független és azoknak anyagi támogatást nem nyújt.

7 AZ ALAPÍTVÁNY IDŐTARTAMA

7.1 Az Alapítványt határozatlan időtartamra hozta létre az Alapító.

8 AZ ALAPÍTVÁNYI VAGYON KEZELÉSÉNEK ÉS FELHASZNÁLÁSÁNAK ALAPVETŐ CÉLJAI, ELVEI

8.1 Az Alapítvány mindenkori vagyona kizárólag a jelen Alapító Okiratban megjelölt célok megvalósítására használható fel.

8.2 A kezelt vagyon kezelésének és felhasználásának alapvető céljait és elveit a Befektetési Szabályzat tartalmazza, melyet az Alapító a Vagyonellenőr javaslatának figyelembevételével hagy jóvá az Alapítvány létrejöttét követő 6 hónapon belül az alábbi fő elvek figyelembevételével:

8.2.1 Nagymértékben diverzifikált, agresszív megközelítést alkalmazó befektetési portfóliót kell fenntartani azzal a céllal, hogy a feltörekvő piacokra fektessenek be, és az adott ország inflációs rátájánál nem alacsonyabb hozamot érjenek el minden egyes országban, ahol a befektetés történik.

8.2.2 Alapítványi célra az alapításkori vagyon és annak teljes hozama, továbbá az alapítást követően az alapítványi számlára érkező további vagyonrendelések összege és azok hozama fordítható a Befektetési Szabályzatban meghatározott mértékben, az ott meghatározott elvek figyelembevételével. A kedvezményezett kiadásait elsődlegesen a kezelt vagyon után realizált hozamból és nem a kezelt vagyon induló tőkéjéből kell teljesíteni.

8.2.3 Az Alapítvány működésének éves költségei nem haladhatják meg az Alapítvány vagyonkezelésébe adott vagyon 2%-át.

8.2.4 Az Alapítvány vagyonkezelési tevékenységének keretében gazdasági társaságot alapíthat, gazdasági

6.1 The Foundation is a private foundation, and no affiliations are possible.

6.2 The Foundation does not engage in political activities, is independent of political parties and does not provide financial support to them.

7 TERM OF THE FOUNDATION

7.1 The Foundation is established for an indefinite period of time by the Founder.

8 BASIC OBJECTIVES AND PRINCIPLES FOR THE MANAGEMENT AND UTILIZATION OF THE FOUNDATION'S ASSETS

8.1 The assets of the Foundation shall be used exclusively for the purposes set out in these Articles of Association.

8.2 The fundamental objectives and principles for the management and utilization of the assets under management are set out in the Investment Policy, which is approved by the Founder, taking into account the proposal of the Protector, within 6 months of the establishment of the Foundation, in accordance with the following main principles:

8.2.1 A very diversified investment portfolio with an aggressive approach shall be maintained with a view to invest in emerging markets and generating a yield not lower than inflation rate in each country in which investment is made.

8.2.2 The Foundation may use the assets at the time of its establishment and the total yield thereof, as well as the amount of any additional assets transferred to the Foundation's account after its establishment and the yield thereof, to the extent specified in the Investment Policy, subject to the principles set out therein. Beneficiary payments shall be made primarily from the return realised on the assets under management and not from the initial capital of the assets under management.

8.2.3 The annual operating costs of the Foundation may not exceed 2% of the assets entrusted to the Foundation.

8.2.4 In the context of its asset management activities, the Foundation may set up a company, acquire unlimited shareholdings in

társaságban korlátlanul részesedést szerezhet, továbbá professzionális szolgáltatókkal (pénzügyi tanácsadók, befektetési bankárok, üzleti tanácsadók, adótanácsadók, könyvelők, ügyvédek, könyvvizsgálók, valamint bármely más tanácsadók, amelyek segíthetik az Alapítványt céljának elérésében) is szerződhet.

a company and may enter into contracts with professional service providers (financial advisors, investment bankers, business consultants, tax consultants, book-keepers, attorneys, auditors and any other consultants that would be useful to reach the purpose of the Foundation).

8.3 A kezelt vagyonnal a Kuratórium gazdálkodik a jelen Alapító Okiratban és a Befektetési Szabályzatban foglaltakra tekintettel.

8.3 The assets under management shall be managed by the Board of Trustees in accordance with the provisions of these Articles of Association and the Investment Policy.

8.4 Az alapítványi vagyonból történő kifizetések teljesítéséről a Kuratórium határoz.

8.4 Payments made from the Foundation's assets shall be decided by the Board of Trustees.

9 AZ ALAPÍTÓI JOGOK GYAKORLÁSA

9 EXERCISE OF THE FOUNDER'S RIGHTS

9.1 Az Alapító alapítói jogai gyakorlása során írásbeli döntéssel határoz.

9.1 The Founder shall decide by written decision when exercising his powers as a founder.

9.2 Az Alapító halála esetén az alapítói jogok gyakorlására a Kuratórium jogosult azzal, hogy nem jogosult a vagyonkezelés jelen Alapító Okiratban meghatározott időtartamának, a kuratóriumi tagok és a kedvezményezettek kijelölésére és visszahívására vonatkozó rendelkezések, a Befektetési Szabályzat rendelkezéseinek módosítására vagy hatályon kívül helyezésére, valamint az Alapítvány megszüntetésére.

9.2 In the event of the death of the Founder, the Board of Trustees shall be entitled to exercise the Founder's rights, except that it shall not be entitled to amend or repeal the duration of the Foundation, the provisions relating to determination of the beneficiaries, the appointment and removal of the members of the Board of Trustees or the provisions of the Investment Policy, exercise the right of termination of the Foundation.

9.3 Az Alapító jogai:

9.3 The rights of the Founder:

- a) A Kuratórium első tagjainak kinevezése.
- b) A Vagyonellenőr kinevezése.
- c) Az Alapítvány első könyvvizsgálójának kinevezése.

- a) Appointment of the first members of the Board of Trustees.
- b) Appointment of the Protector.
- c) Appointment of the Foundation's first Auditor.

9.4 A 9.3. pontban foglalt esetek kivételével a Kuratórium jogosult kinevezni, illetve visszahívni a Kuratórium tagjait, az Alapítvány könyvvizsgálóját, illetve az Alapító halála után a Vagyonellenőrt a jelen Alapító Okiratban és a Befektetési Szabályzatban meghatározott rendelkezésekkel összhangban.

9.4 With the exceptions set out in Section 9.3. the members of the Board of Trustees, the Auditor and, following the death of the Founder, the Protector of the Foundation may be appointed or recalled by the Board of Trustees in accordance with the provisions of these Articles of Association and the Investment Policy.

10 KURATÓRIUM

10 BOARD OF TRUSTEES

10.1 Az Alapítvány ügyvezető szerve és vagyonának kezelője a Kuratórium.

10.1 The executive body of the Foundation and the manager of its assets is the Board of Trustees.

10.2 A Kuratórium legalább 3 és legfeljebb 7 természetes személy tagból áll. Kuratóriumi tag az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához

10.2 The Board of Trustees is composed of at least 3 and no more than 7 natural persons. Members of the Board of Trustees may be persons of legal age whose capacity to act is not restricted by the law to the extent necessary for

szükséges körben nem korlátozták. A kuratóriumi tagok az Alapítvány vezető tisztségviselői. A Kuratórium tagjait az Alapító 1. számú mellékletben meghatározott hozzátartozói közül választják. Amennyiben az Alapító hozzátartozói között nincs olyan személy, aki megfelel a kuratóriumi tagságra vonatkozó követelményeknek, vagy a kinevezendő személy a kinevezést nem fogadja el, akkor a kinevezendő kuratóriumi tag lehet olyan személy, aki az Alapítónak nem hozzátartozója, azonban őt olyan katolikus, megkeresztelt és megbármált személyek közül kell kiválasztani, akik a katolikus hitvallás szerint élnek, vagy jelentős részt vállálnak karitatív tevékenység folytatásában.

the performance of their duties. The members of the Board of Trustees shall be the Foundation's executive officers. The members of the Board of Trustees shall be chosen from among the relatives of the Founder as defined in Annex 1. If the Founder does not have any relatives who would meet the requirements for membership of the Board of Trustees, or if the person to be appointed does not accept the appointment, the person to be appointed as a member of the Board of Trustees may be a person who is not a relative of the Founder, but shall be chosen from among Catholic, baptised and confirmed persons who are living according to the Catholic faith or are deeply involved in charitable activities.

10.3 A Kuratóriumot a Kuratórium elnöke vezeti. A Kuratórium elnöke csak olyan természetes személy lehet, aki betöltötte a 35. életévét.

10.3 The Board of Trustees is chaired by the Chairperson of the Board of Trustees. The Chairperson of the Board of Trustees may only be a natural person over the age of 35.

10.4 Az Alapítvány első Kuratóriuma:

10.4 The first Board of Trustees of the Foundation:

10.4.1 A Kuratórium első elnöke:

10.4.1 The first chairperson of the Board of Trustees:

Név: **Enrica Stella Maria Grazia Arena**

Name: **Enrica Stella Maria Grazia Arena**

Születési név: Enrica Stella Maria Grazia Arena

Name at birth: Enrica Stella Maria Grazia Arena

Lakóhely: Sal Montagnola 26, Nápoly, Olaszország

Address: Sal Montagnola 26, Naples, Italy

Anyja születési neve: Greco Iolanda

Mother's name at birth: Greco Iolanda

Születési idő: 1944. február 6.

Date of birth: 6 February 1944

Megbízás tartama: 5 év

Term of the mandate: 5 years

10.4.2 A Kuratórium további tagjai:

10.4.2 Other members of the Board of Trustees:

Név: **Paolo Trani**

Name: **Paolo Trani**

Születési név: Paolo Trani

Name at birth: Paolo Trani

Lakóhely: Sal Montagnola 26, Nápoly, Olaszország

Address: Sal Montagnola 26, Naples, Italy

Anyja születési neve: Antoniadi Dichea

Mother's name at birth: Antoniadi Dichea

Születési idő: 1944. szeptember 6.

Date of birth: 6 September 1944

Megbízás lejárt: 2027. április 15.

Expiry of the mandate: 15 April 2027

Név: **Stella Trani**

Name: **Stella Trani**

Születési név: Stella Trani

Name at birth: Stella Trani

Lakóhely: Rosengässli 5, 6003 Luzern, Svájc

Address: Rosengässli 5, 6003 Luzern, Switzerland

Anyja születési neve: Enrica Stella Maria Grazia Arena

Mother's name at birth: Enrica Stella Maria Grazia Arena

Születési idő: 1981. október 1.

Date of birth: 1 October 1981

Megbízás tartama: 3 év	Term of the mandate: 3 years
Név: Paolo Anton Trani	Name: Paolo Anton Trani
Születési név: Paolo Anton Trani	Name at birth: Paolo Anton Trani
Lakóhely: NW3 3JH London, Fellows Road 138, Flat-2 Ground, Egyesült Királyság	Address: 138 Flat-2 Ground Fellows Road, NW3 3JH, London, UK
Anyja születési neve: Merja Anneli Kouki	Mother's name at birth: Merja Anneli Kouki
Születési idő: 1996. október 15.	Date of birth: 15 October 1996
Megbízás tartama: 4 év	Term of the mandate: 4 years
Név: Elena Martina Trani	Name: Elena Martina Trani
Születési név: Elena Martina Trani	Name at birth: Elena Martina Trani
Lakóhely: DD2 1JQ Dundee, Perth Road 434e, Angus, Egyesült Királyság	Address: 434e Perth Road, Dundee, DD2 1JQ, Angus, United Kingdom
Anyja születési neve: Merja Anneli Kouki	Mother's name at birth: Merja Anneli Kouki
Születési idő: 1993. július 17.	Date of birth: 17 July 1993
Megbízás tartama: 4 év	Term of the mandate: 4 years
Név: Riccardo Violi	Name: Riccardo Violi
Születési név: Riccardo Violi	Name at birth: Riccardo Violi
Lakóhely: 1077 Budapest, Izabella utca 10. 1/1.	Address: 1077 Budapest, Izabella utca 10. 1/1.
Anyja születési neve: Maria Teresa Vallecoccia	Mother's name at birth: Maria Teresa Vallecoccia
Születési idő: 1972. december 06.	Date of birth: 06 December 1972
Megbízás tartama: 5 év	Term of the mandate: 5 years
Név: Emilia Graciela Villagra Ramírez	Name: Emilia Graciela Villagra Ramírez
Születési név: Emilia Graciela Villagra Ramírez	Name at birth: Emilia Graciela Villagra Ramírez
Lakóhely: 1077 Budapest, Baross tér 15. 3/2., Magyarország	Address: 1077 Budapest, Baross tér 15. 3/2., Hungary
Anyja születési neve: Felipa Ramirez Lezcano	Mother's name at birth: Felipa Ramirez Lezcano
Születési idő: 1962. március 14.	Date of birth: 14 March 1962
Megbízás tartama: 3 év	Term of the mandate: 3 years
10.5 A Kuratórium első tagjait az Alapító jelöli ki.	10.5 The first members of the Board of Trustees are appointed by the Founder.
10.6 A Kuratórium első elnöke Enrica Stella Maria Grazia Arena, megbízatása 5 évre szól. Amennyiben az első elnök meghal, cselekvőképtelenné válik, vagy bármely más okból nem képes kuratóriumi elnökségét betölteni, feladatait ellátni, a Kuratórium elnökét	10.6 The first Chairperson of the Board of Trustees is Enrica Stella Maria Grazia Arena, her term of office is for 5 years. If the first Chairperson dies, becomes incapacitated, or for any other reason is unable to act as chairperson of the Board of Trustees, the Chairperson of the Board of Trustees shall be appointed by the

	a Kuratórium választja meg egyszerű többséggel 5 évre.		meeting of the Board of Trustees with the majority of votes for a term of 5 years.
10.7	A Kuratórium első tagjainak kuratóriumi tagsága a 10.4 pontban meghatározott időre szól. A Kuratórium azon tagjainak kuratóriumi tagsága, akik az Alapítvány nyilvántartásba vételét követően kerültek megválasztásra, maximum 5 év határozott időtartamra szól. A kuratóriumi tagok újraválaszthatók. Az új kuratóriumi tagok megválasztásánál törekedni kell arra, hogy, amennyiben lehetséges, a kuratóriumi tagok többsége az Alapító hozzátartozói közül kerüljön ki. Az új kuratóriumi tagot a lejáró mandátumú kuratóriumi tag mandátumának lejártát megelőző 6 hónappal kell megválasztani figyelemmel arra, hogy kettőnél több kuratóriumi tag megbízása ne járjon le kilenc hónapos időszávon belül.	10.7	The mandate of the first members of the Board of Trustees is for the term indicated in Section 10.4. The mandate of the members of the Board of Trustees elected after the registration of the Foundation is for a fixed term of up to 5 years. The members of the Board of Trustees may be re-elected. In electing new members of the Board of Trustees, care shall be taken to ensure, if possible, that the majority of the members of the Board of Trustees are relatives of the Founder. Elections should be done within 6 months before the end of the mandate in a way that there should not be more than two mandates expiring within a time frame of nine months.
10.8	A Kuratórium elnökét a Kuratórium tagjai szavazattöbbséggel választják maguk közül 5 évre. Az elnököt ilyenkor 5 évente, illetve a mindenkor elnök halála, cselekvőképtelensége, vagy akadályoztatása esetén ennél korábban újra kell választani. A Kuratórium elnöke lehetőleg az Alapító hozzátartozói közül kerüljön ki.	10.8	The Chairperson of the Board of Trustees is elected by a majority of the members of the Board of Trustees for a term of 5 years. The Chairperson shall then be re-elected every 5 years, or sooner in the event of the death, incapacity or disability of the current Chairperson. The Chairperson of the Board of Trustees shall preferably be chosen from among the Founder's relatives.
10.9	A kuratóriumi tisztség annak elfogadásával jön létre, amely elfogadásról a kijelölt személy köteles írásban nyilatkozatot tenni. A Kuratórium munkájában a kuratóriumi tag a kijelölést elfogadó – és az összeférhetetlenségre is kitérő – nyilatkozat megtételétől vehet részt.	10.9	The office of trustee is created by its acceptance, which must be confirmed in writing by the person appointed. A member of the Board of Trustees may participate in the work of the Board of Trustees from the moment they have made a declaration of acceptance of the appointment, including a declaration of conflict of interest.
10.10	A Kuratórium tagjaira vonatkozó kizáró és összeférhetetlenségi szabályok:	10.10	Disqualification and conflict of interest rules for members of the Board of Trustees:
	10.10.1 Nem lehet kuratóriumi tag az, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges mértékben korlátozták, és e korlátozás a jogszabályi előírásoknak megfelelően igazolt.		10.10.1 A person whose capacity to act is restricted to the extent necessary for the performance of their duties, if properly certified by the law, may not be a member of the Board of Trustees.
	10.10.2 Nem lehet kuratóriumi tag, akit Magyarországon szándékos bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányos jogkövetkezmények alól nem mentesül.		10.10.2 No person can be a member of the Board of Trustees who has been sentenced to a final custodial sentence in Hungary for an intentional criminal offence, unless they have been exempted from the adverse legal consequences of the criminal record.
	10.10.3 Nem lehet kuratóriumi tag, akit Magyarországon bármely foglalkozástól jogerősen eltiltottak.		10.10.3 No person can be a member of the Board of Trustees who has been banned from any occupation in Hungary.
	10.10.4 Nem lehet kuratóriumi tag az Alapítvány felügyelőbizottságának tagja, Vagyonellenőre, annak tisztségviselője, munkavállalója, illetve az Alapítvány könyvvizsgálója.		10.10.4 No one can be appointed as a member of the Board of Trustees who is a member of the Supervisory Board of the Foundation, if any, its Protector, its officer, employee or Auditor.

10.10.5	Nem lehet kuratóriumi tag, aki közügyektől eltiltás hatálya alatt áll.	10.10.5	No person can be a member of the Board of Trustees who is disqualified from performing any public duties.
10.11	A kuratóriumi tag megbízatása megszűnik:	10.11	The mandate of the member of the Board of Trustees shall end in the following cases:
10.11.1	a kuratóriumi tag Kuratóriumhoz címzett lemondásával;	10.11.1	by the resignation of the member of the Board of Trustees addressed to the Board of Trustees;
10.11.2	a kuratóriumi tag halálával;	10.11.2	by the death of the member of the Board of Trustees;
10.11.3	a kuratóriumi tag Kuratórium általi visszahívásával;	10.11.3	if the member of the Board of Trustees is recalled by the Board of Trustees;
10.11.4	a határozott idő elteltével;	10.11.4	at the elapse of the fixed period;
10.11.5	amennyiben az Alapító Okirat 10.10. pontjában meghatározott összeférhetlenségi és kizáró okokat az arra történő felhívást követő 15 napon belül nem szünteti meg.	10.11.5	if the conflict of interest and grounds for exclusion set out in Subsection 10.10. of the Articles of Association are not eliminated within 15 days of the date of the request to do so.
10.12	A Kuratórium tagja megbízatásának megszűnése – a megbízatás lemondás miatti megszűnése esetén – az új tag kijelölést elfogadó – és az összeférhetlenségre is kitérő – nyilatkozatának megtétele időpontjában, de legkésőbb a lemondás Kuratórium általi kézhez vételétől számított 60. napon válik hatályossá.	10.12	The termination of the mandate of a member of the Board of Trustees shall take effect, in the case of termination of the mandate due to resignation, on the date of the new member's declaration accepting the appointment and indicating any conflict of interest, but no later than 60 days after the date of receipt of the resignation by the Board of Trustees.
10.13	Az első kuratóriumi tagok az Alapító által meghatározott mértékű díjazásban részesülnek. Ezt a díjazást a Kuratórium időről időre felülvizsgálhatja és módosíthatja azzal, hogy a Kuratórium díjazása nem haladhatja meg az Alapítvány működési költségeinek 85%-át. A kuratóriumi tagok – a vonatkozó számla ellenében – jogosultak a kuratóriumi tagságuk ellátásával közvetlen összefüggésben felmerült, indokolt költségeik megtérítésére igényt tartani.	10.13	The initial members of the Board of Trustees shall be remunerated at the rate set by the Founder. Such remuneration can be revised and amended from time to time by the Board of Trustees, given that the remuneration of the Board of Trustees shall not exceed 85% of the operational costs of the Foundation. The members of the Board of Trustees shall be entitled to claim reimbursement of reasonable expenses incurred in direct connection with the performance of their duties as members of the Board of Trustees, against payment of the relevant invoice.
10.14	A Kuratórium feladat és hatáskörei:	10.14	Duties and Powers of the Board of Trustees:
10.14.1	A Kuratórium meghatározza az Alapítvány stratégiáját, az üzleti tervét és a munkatervét, ehhez megteremti a szükséges eszköz és feltételrendszert. A Kuratórium hozza meg – az Alapító Okirat keretein belül – az Alapítvány vagyonának felhasználásával és kezelésével kapcsolatos döntéseket. A Kuratórium határoz az Alapítvány vagyonának cél szerinti	10.14.1	The Board of Trustees defines the Foundation's strategy, its business plan and its work plan, and creates the necessary means and conditions for this. The Board of Trustees shall take decisions on the use and management of the Foundation's assets within the framework of the Articles of Association of the Foundation. The Board of Trustees shall decide on the use of the Foundation's assets for the purposes for

felhasználásáról.

which they are intended.

10.14.2 A Kuratórium – a jogszabályok és a jelen Alapító Okirat által meghatározott keretek között – önállóan dönthet valamennyi, az Alapítványt érintő kérdésben.

10.14.2 The Board of Trustees may, within the limits laid down by law and by these Articles of Association, decide autonomously on all matters concerning the Foundation.

10.14.3 Az Alapítvány munkavállalói felett a munkáltatói jogokat a Kuratórium gyakorolja.

10.14.3 The Board of Trustees exercises the rights of employer over the employees of the Foundation.

10.14.4 A Kuratórium elfogadja az Alapítvány szervezeti és működési szabályzatát, illetve a Kuratórium ügyrendjét.

10.14.4 The Board of Trustees adopts the organisational and operational rules of the Foundation and the rules of procedure of the Board of Trustees.

10.14.5 A Kuratóriumot beszámolási kötelezettség terheli a Vagyonellenőr felé, melynek keretében a Kuratórium soros elnöke a tárgyévét követő június 30. napjáig tájékoztatást ad a Vagyonellenőr számára a Kuratórium munkájáról, különös tekintettel a kezelt vagyon kezelésére és felhasználására (szakmai és pénzügyi beszámoló), továbbá köteles az Alapítvány számviteli törvény szerinti beszámolóját annak Kuratórium általi elfogadását követően haladéktalanul, de legkésőbb a tárgyévét követő május 31. napjáig megküldeni a Vagyonellenőr részére. A Kuratórium segíti a Vagyonellenőr munkáját, részére minden szükséges tájékoztatást megad, illetve az Alapítvány irataiba betekintést biztosít.

10.14.5 The Board of Trustees shall be accountable to the Protector. The Chairperson of the Board of Trustees shall by 30 June provide information to the Protector on the work performed by the Board of Trustees last year. Information shall be provided in particular on the management and use of the Foundation's assets (professional and financial report), and the Chairman shall send the Foundation's accounts in accordance with the Accounting Act to the Protector without delay after their adoption by the Board of Trustees, but no later than 31 May following the end of the year in question. The Board of Trustees supports the work of the Protector, provides her/him with all necessary information and gives her/him access to the Foundation's documents.

10.14.6 Az Alapító Okirat 3.1. b) pontjában meghatározott alapítványi cél megvalósításához kapcsolódóan meghatározza azon természetes személyeket, akik kedvezményezett kiadásban részesülnek (a „Kedvezményezettek”), továbbá a rájuk vonatkozó kedvezményezetti kiadás(ek) feltételeit (pl. hogy egyszeri, vagy többszöri kiadásról van-e szó, a kiadás mértékét, a kedvezményezetti státusz állandó, vagy eseti jellegét) a jelen Alapító Okiratban, valamint a Befektetési Szabályzatban foglalt rendelkezések figyelembevételével.

10.14.6 In relation to the realization of the Foundation's purposes as defined in Subsection 3.1. b) of the Articles of Association, the Board of Trustees determines the natural persons who will receive a beneficiary payment (the “Beneficiaries”) and the conditions of the beneficiary payment(s) applicable to them (e.g. whether it is a single or multiple payment, the amount of the payment, the permanent or ad hoc nature of the beneficiary status), taking into account the provisions of these Articles of Association and the Investment Policy.

10.15 A Kuratórium működésének szabályai:

10.15 Rules of operation of the Board of Trustees:

10.15.1 A Kuratórium félévente legalább egyszer ülésezik.

10.15.1 The Board of Trustees shall be convened at least once every six months.

- 10.15.2 A Kuratóriumot az elnök hívja össze írásban, igazolható módon, úgy, hogy a meghívó kuratóriumi tagok általi kézhezvétele és a kuratóriumi ülés időpontja között legalább 8 nap teljen el. Írásbeli, igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kell, hogy kerüljön.
- 10.15.3 A meghívónak tartalmaznia kell az Alapítvány nevét és székhelyét, továbbá a kuratóriumi ülés helyét, időpontját, az ülés határozatképtelensége esetén a megismételt ülés helyét és idejét, a szavazás rendjére vonatkozó ismertetőt és a napirendi pontokat. A napirendet a meghívóban olyan részletességgel kell feltüntetni, hogy a szavazásra jogosultak a tárgyalni kívánt témakörben álláspontjukat kialakíthassák.
- 10.15.4 A Kuratórium ülésére vonatkozó meghívó kézbesítésétől számított 3 napon belül a kuratóriumi tagok a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával, mely iratokat valamennyi kuratóriumi tag részére közvetlenül meg kell küldeni. A napirend kiegészítését az elnök köteles elfogadni.
- 10.15.5 A Kuratórium ülésén csak a szabályszerűen közölt napirenden szereplő kérdésben hozható határozat, kivéve, ha valamennyi részvételre jogosult jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárul. A Kuratórium tagjai feladataik ellátása során személyesen kötelesek eljárni.
- 10.15.6 A Kuratórium tagjai személyes megjelenés helyett elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével, illetőleg írásban is szavazhatnak, amennyiben a Kuratórium ülésén elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével történő részvételük megfelelően biztosított.
- 10.15.7 Bármely kuratóriumi tag kérheti a Kuratórium elnökétől az ok és a cél megjelölésével ülés összehívását. A Kuratórium elnöke köteles a kérelem
- 10.15.2 The Board of Trustees shall be convened by the Chairperson in writing, in a verifiable manner, so that at least 8 days elapse between the receipt of the invitation by the members of the Board of Trustees and the date of the meeting. The following shall be deemed written delivery performed in a verifiable manner: delivery by registered or certified mail, or to the member's e-mail address, provided that delivery must be acknowledged.
- 10.15.3 The invitation must include the name and seat of the Foundation, the place and date of the meeting of the Board of Trustees, the place and date of the reconvened meeting in the event of no quorum, a description of the voting procedure and the items on the agenda. The agenda shall be set out in the invitation in sufficient detail to enable those entitled to vote to take their position on the subject to be discussed.
- 10.15.4 Within 3 days of the date of receipt of the invitation to the meeting of the Board of Trustees, the members of the Board of Trustees may request an addition to the agenda, stating the reasons for the addition, which shall be sent directly to all members of the Board of Trustees. The Chairman is obliged to accept the addition to the agenda.
- 10.15.5 At the meeting of the Board of Trustees, decisions may be taken only on the items that are included in the duly published agenda, unless all those entitled to attend are present and unanimously agree to the item initially not included in the agenda. Members of the Board of Trustees must act in person while taking care of their duties.
- 10.15.6 Members of the Board of Trustees may vote by electronic means of communication instead of in person or in writing, provided that their participation by electronic means of communication is duly guaranteed.
- 10.15.7 Any member of the Board of Trustees may request the Chairperson of the Board of Trustees to convene a meeting, stating the reason and purpose. The Chairperson of the

	beérkezésétől számított tizenöt munkanapon belül intézkedni a Kuratórium ülésének összehívásáról. Ha e kötelezettségének a Kuratórium elnöke az indítvány megtételét követő harminc napon belül nem tesz eleget, a Kuratórium ülését a kérelmet előterjesztő kuratóriumi tag maga is összehívhatja.	Board of Trustees shall arrange for a meeting of the Board of Trustees to be convened within fifteen business days of receipt of the request. If the Chairperson of the Board of Trustees fails to comply with this obligation within thirty days of the date on which the request was made, the member who made the request shall convene the meeting of the Board of Trustees themselves.
10.15.8	A Kuratórium ülései zártak, azon a Vagyonellenőrön kívül csak a Kuratórium által meghívott személyek vehetnek részt.	10.15.8 The meetings of the Board of Trustees are closed and may be attended only by persons invited by the Board of Trustees, except for the Protector.
10.15.9	A Kuratórium akkor határozatképes, ha a szabályszerűen összehívott ülésen a határozat meghozatalakor a tagok több mint fele jelen van.	10.15.9 The Board of Trustees has a quorum if more than half of the members are present at a duly convened meeting when the decision is taken.
10.15.10	Határozatképtelenség esetén megismételt ülés tartására kerül sor, az ülés eredeti időpontját követő egy napon belül, a jelenlévő kuratóriumi tagok által meghatározott időpontban. A megismételt ülés akkor határozatképes az eredeti napirenden szereplő ügyekben ha azon legalább kettő kuratóriumi tag jelen van és közülük az egyik a Kuratórium elnöke.	10.15.10 If there is no quorum, a new meeting shall be held within one day of the original meeting, at a time to be determined by the Trustees present. The resumed meeting shall have a quorum for the transaction of business on the original agenda in the presence of at least two of the Trustees and one of the Trustees is the Chairperson.
10.15.11	A Kuratórium döntéseit nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel hozza. A Kuratórium ülésén minden Kuratóriumi tagnak egy szavazata van.	10.15.11 Decisions of the Board of Trustees are taken by open ballot and by simple majority. At a meeting of the Board of Trustees, each member of the Board of Trustees has one vote.
10.15.12	Szavazategyenlőség esetén a Kuratórium elnökének szavazata dönt.	10.15.12 In the event of a tie, the Chairperson of the Board of Trustees shall have a casting vote.
10.15.13	A kuratóriumi ülésekről minden esetben az ülést követő 10 munkanapon belül jegyzőkönyv készül, amelyből megállapítható a Kuratórium döntéseinek tartalma, időpontja, helyszíne és hatálya, illetve az ülésen résztvevők személye, továbbá a döntést támogatók, ellenzők és tartózkodók számaránya, a szavazatot leadó személyének feltüntetésével. A Kuratórium elnöke vagy az általa kijelölt személy a jegyzőkönyvekről nyilvántartást vezet.	10.15.13 In any case, minutes of the meetings of the Board of Trustees shall be drawn up within 10 business days of the meeting, stating the content, date, place and scope of the decisions of the Board of Trustees, the persons who attended the meeting, the number of votes in favour, against and abstentions, and the person who cast the vote. The Chairperson of the Board of Trustees or a person designated by them shall keep a record of the minutes.
10.15.14	Az Alapítvány lehetőséget biztosít a működésével kapcsolatosan keletkezett iratokba való betekintésre, melynek részletes eljárási rendjéről az	10.15.14 The Foundation provides for access to documents relating to its operations, the detailed procedures for which are set out in the Foundation's organisational and

Alapítvány szervezeti és működési szabályzata rendelkezik.

operational rules.

10.15.15 Amennyiben a Kuratórium elnöke valamely feladatának ellátásában akadályoztatva van, úgy erről köteles a Kuratóriumot értesíteni, a helyettesítésére jogosult másik kuratóriumi tag megjelölésével. Amennyiben a Kuratórium elnökének akadályoztatása nem volt előre látható vagy a vonatkozó értesítést és helyettesének megjelölését elmulasztotta, úgy a Kuratórium elnökének a jelen Alapító Okiratban meghatározott feladatait a kuratóriumi tagok által maguk közül választott helyettes látja el.

10.15.15 If the Chairperson of the Board of Trustees is prevented from performing any of his/her duties, he/she shall inform the Board of Trustees, indicating the other member of the Board of Trustees who is entitled to replace him/her. If the inability of the Chairperson of the Board of Trustees to act was not foreseeable or if he/she has failed to notify the Board of Trustees and to designate a substitute, the duties of the Chairperson of the Board of Trustees as set out in these Articles of Association shall be performed by a substitute chosen by the members of the Board of Trustees from among themselves.

11 AZ ALAPÍTVÁNY KÉPVISELETE

11.1 Az Alapítvány képviselét a Kuratórium tagjai együttesen látják el, akképpen, hogy a Kuratórium bármely két tagja együttesen képviselheti az Alapítványt.

11 REPRESENTATION OF THE FOUNDATION

11.1 The Foundation shall be represented jointly by any two members of the Board of Trustees.

12 ÁLLANDÓ KÖNYVVIZSGÁLÓ

12.1 Az átlátható és gazdaságos működés biztosítása érdekében az Alapítvány állandó könyvvizsgálót vesz igénybe.

12.2 Az első könyvvizsgáló megválasztása és díjazásának megállapítása az Alapító feladata. Az első könyvvizsgáló megválasztását követően a könyvvizsgáló megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása a Kuratórium feladata.

12.3 A könyvvizsgálóval a megbízási szerződést az Alapítvány a választást követő kilencven napon belül köti meg. Ha a szerződés megkötésére e határidőn belül nem kerül sor, új könyvvizsgáló választására kerül sor.

12.4 A könyvvizsgálót határozott időre, legfeljebb 5 évre lehet megválasztani. Az állandó könyvvizsgáló megbízásának időtartama nem lehet rövidebb, mint a megválasztásától a következő számviteli törvény szerinti beszámolót elfogadó ülésig terjedő időszak.

12.5 Nem lehet könyvvizsgáló az, akivel szemben a Civil tv. 38. § (3) bekezdésében meghatározott vagy egyéb kizáró és összeférhetetlenségi rendelkezések bármelyike fennáll.

12.6 A könyvvizsgáló feladatai ellátása érdekében betekinthez az Alapítvány irataiba, számviteli nyilvántartásaiba, könyveibe, a Kuratórium tagjaitól, a Vagyonellenőrtől és az Alapítvány munkavállalóitól felvilágosítást kérhet, az

12 STATUTORY AUDITOR

12.1 The Foundation employs a statutory auditor to ensure transparent and economical operations.

12.2 The first Auditor is elected and remunerated by the Founder. Following the election of the first Auditor, the Auditor is elected, recalled and remunerated by the Board of Trustees.

12.3 The Foundation shall conclude a contract for services with the auditor within ninety days of the election. If the contract is not concluded within that period, a new auditor shall be elected.

12.4 The Auditor may be elected for a fixed term of up to 5 years. The mandate of the Auditor shall not be shorter than the period from its election until the next meeting at which the accounts are approved in accordance with the Accounting Act.

12.5 A person who is subject to any of the disqualification and conflict of interest provisions set out in Section 38(3) of the Civil Act or other provisions may not be an Auditor.

12.6 The Auditor may, in the performance of its duties, inspect the Foundation's documents, accounting records and books, request information from the members of the Board of Trustees, the Protector and the Foundation's employees, examine the Foundation's

	Alapítvány fizetési számláját, pénztárát, értékpapír- és áruállományát, valamint szerződéseit megvizsgálhatja.		accounts, cash, securities and goods and examine its contracts.
12.7	Az állandó könyvvizsgáló megbízatása megszűnik:	12.7	The mandate of the Auditor is terminated in the following cases:
12.7.1	a határozott idő lejártával;	12.7.1	at the elapse of the fixed mandate;
12.7.2	vele szemben összeférhetetlenségi és kizáró ok bekövetkeztével;	12.7.2	if a conflict of interest or disqualification occurs;
12.7.3	a könyvvizsgáló Kuratóriumhoz címzett lemondásával;	12.7.3	by the resignation of the Auditor sent to the Board of Trustees;
12.7.4	a könyvvizsgáló visszahívásával.	12.7.4	by the recall of the Auditor.

13 A VAGYONELLENŐR

13.1 Az Alapítványnál felügyelőbizottság nem működik, a felügyelőbizottság feladat- és hatásköreit az alapítványi vagyonellenőr (a „Vagyonellenőr”) gyakorolja.

13.2 Az Alapítvány első Vagyonellenőre:

Név: **Valeriia Elfimova**

Lakóhely: 1093 Budapest, Közraktár utca 24. 4. emelet, 11

Anyja születési neve: Larisa Gorelshchikova

Születési idő: 1976. július 22.

13.3 Vagyonellenőrként csak könyvvizsgáló társaság, könyvvizsgáló, ügyvédi iroda, ügyvéd, vagy más büntetlen előéletű és közgazdasági vagy jogi felsőfokú végzettséggel rendelkező személy jelölhető ki, illetve bízható meg. Nem lehet Vagyonellenőr az Alapítvány Alapítója, Kuratóriumának tagja, elnöke, illetve az Alapítvány egyéb tisztségviselője, alkalmazottja, könyvvizsgálója, kedvezményezettje és ezek hozzátartozója.

13.4 A Vagyonellenőr feladata annak ellenőrzése, hogy az Alapítvány vagyongazdálkodása megfelel-e az Alapító Okiratban meghatározott célnak, a vagyonkezelésre vonatkozó alapítói előírásoknak és a Befektetési Szabályzatban foglaltaknak.

13.5 A Vagyonellenőr tevékenysége és hatásköre:

13.5.1 A Vagyonellenőr tevékenységét az Alapító életében az Alapító részére végzi, tevékenységéről évente az Alapítónak számol be. A Vagyonellenőr ellenőrzi az Alapítvány működését és

13 THE PROTECTOR

13.1 The Foundation does not have a supervisory board, the duties and powers of the supervisory board are exercised by the Protector of the Foundation (the “**Protector**”).

13.2 The first Protector of the Foundation:

Name: **Valeriia Elfimova**

Address: 1093 Budapest, Közraktár street 24. 4. floor, 11

Mother's name at birth: Larisa Gorelshchikova

Date of birth: 22 July 1976

13.3 Only an auditing company, auditor, law firm, lawyer or other person with no criminal record and a university degree in economics or law may be appointed or engaged as a Protector. The Founder, the member of the Board of Trustees, the Chairperson, and the other officers, employees, auditors, beneficiaries and their relatives of the Foundation may not be elected as Protector.

13.4 The Protector is responsible for verifying that the Foundation's assets are managed in accordance with the purpose set out in the Foundation's Articles of Association, the founding regulations on asset management and the Investment Policy.

13.5 Activities and powers of the Protector:

13.5.1 The Protector shall, during the life of the Founder, perform her/his duties for the Founder and shall report annually to the Founder on her/his activities. The Protector shall monitor the operation and management of the Foundation, including the activities of

	gazdálkodását, a Kuratórium tevékenységét is ideértve. A Vagyonellenőr jogosult a Kuratórium ülésén tanácskozási joggal részt venni, a Kuratórium elé kerülő előterjesztéseket megvizsgálni, és ezekkel kapcsolatos álláspontját a Kuratórium ülésén ismertetni, kuratóriumi ülés összehívását kezdeményezni a jelen Alapító Okiratban meghatározott rendelkezések szerint.	the Board of Trustees. The Protector shall have the right to participate in the meetings of the Board of Trustees with the right to be present, to examine proposals submitted to the Board of Trustees and to present her/his position on them at the meetings of the Board of Trustees, to call a meeting of the Board of Trustees in accordance with the provisions laid down in these Articles of Association.
13.5.2	A Vagyonellenőr ellenőrzési tevékenységét a 13.5.1. pont kivételével utólagos ellenőrzés keretében fejtí ki, a Kuratórium elé kerülő éves számviteli törvény szerinti beszámolót azonban elfogadása előtt véleményezi.	13.5.2 The Protector shall carry out her/his audit activities in the context of an ex-post audit, with the exception of Subsection 13.5.1, but shall give her/his opinion on the annual accounts under the Accounting Act submitted to the Board of Trustees before their adoption.
13.6	A Vagyonellenőr az Alapítvány irataiba, számviteli nyilvántartásába, könyveibe betekinthe, a Kuratórium tagjaitól és az Alapítvány munkavállalóitól felvilágosítást kérhet, az Alapítvány fizetési számláját, pénztárát, értékpapír- és áruállományát, valamint szerződésit megvizsgálhatja és szakértővel megvizsgáltathatja.	13.6 The Protector may inspect the Foundation's documents, accounting records and books, request information from the members of the Board of Trustees and employees of the Foundation, examine the Foundation's payroll, treasury, securities and goods and contracts and have them examined by an expert.
13.7	A Vagyonellenőrt az Alapító jelöli ki és hívja vissza. A Vagyonellenőr megbízatása határozatlan időtartamra szól, tisztsége a kijelölés elfogadásával jön létre.	13.7 The Protector shall be appointed and recalled by the Founder. The mandate of the Protector is for an indefinite term, which shall take effect upon acceptance of the appointment.
13.8	Abban az esetben, ha az Alapító meghal, vagy elveszti cselekvőképességét és a Vagyonellenőr meghal, cselekvőképtelenné válik, vagy bármely más okból nem képes vagyonellenőri tisztségét betölteni, feladatait ellátni, vagyonellenőrnek kizárólag ügyvéd, ügyvédi iroda vagy könyvvizsgáló társaság jelölhető ki.	13.8 In the event of the death or incapacity of the Founder, and in the event of the death, incapacity or any other cause of incapacity of the Protector, only a lawyer, or a law firm or an audit firm may be appointed as Protector.
13.9	A Vagyonellenőr jogviszonya megszűnik:	13.9 The mandate of the Protector is terminated in the following cases:
13.9.1	a Vagyonellenőr halálával;	13.9.1 upon the death of the Protector;
13.9.2	a Vagyonellenőr lemondásával;	13.9.2 if the Protector serves a notice of termination;
13.9.3	a vonatkozó jogszabályok, illetve jelen Alapító Okirat szerinti összeférhetetlenség és kizáró ok bekövetkeztével;	13.9.3 in the event of a conflict of interest or disqualification under applicable law or these Articles of Association;
13.9.4	a Vagyonellenőr visszahívásával.	13.9.4 if the Protector is recalled.
13.10	A Vagyonellenőr munkáját személyesen köteles ellátni. A Vagyonellenőr az Alapítvány Kuratóriumától független, tevékenysége során	13.10 The Protector must carry out her/his work in person. The Protector is independent of the Foundation's Board of Trustees and may not be instructed in the

nem utasítható.

performance of her/his duties.

13.11 A Vagyonellenőr díjazása az Alapítvány és a Vagyonellenőr között kötendő külön megállapodásban kerül rögzítésre.

13.11 The remuneration of the Protector shall be set out in a separate agreement between the Foundation and the Protector.

14 AZ ALAPÍTVÁNY MEGSZŰNÉSE

14 TERMINATION OF THE FOUNDATION

14.1 Az Alapítvány a Ptk.-ban és a Vtv. 11. §-ában foglalt esetekben szűnik meg. Így különösképpen az Alapító jogosult az Alapítványt megszűntetni.

14.1 The Foundation shall cease to exist in the cases provided for in the Civil Code and Section 11 of the Asset Management Foundations Act. Especially, the Founder is entitled to terminate the Foundation.

14.2 Az Alapítvány esetleges megszűnése esetén az Alapítvány vagyonát – a hitelezők kielégítése után – az Alapítvány célja szerint a kedvezményezettek között kell felosztani az Alapítvány célját szem előtt tartva, a kuratóriumi tagok egyhangú döntése alapján.

14.2 In the event of the potential termination of the Foundation, the assets of the Foundation shall, after satisfaction of creditors, be distributed among the beneficiaries in accordance with the purpose of the Foundation under the unanimous written resolution of the Board of the Trustees.

15 ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

15 CLOSING PROVISIONS

15.1 Az Alapítvány jogi személy, mely a Fővárosi Törvényszék nyilvántartásba vételével jön létre. Az Alapítvány tevékenységét a nyilvántartásba vételről szóló végzés jogerőre emelkedése napján kezdheti meg.

15.1 The Foundation is a legal entity, which is established by registration with the Metropolitan Court of Budapest. The Foundation may start its activities on the day the registration order becomes final.

15.2 A jelen Alapító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., a Vtv., a Civil tv., továbbá a vagyonkezelő alapítványok működésére vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok rendelkezései szerint kell eljárni.

15.2 In the event of any matters not regulated in these Articles of Association, the provisions of the Civil Code, the Asset Management Foundations Act, the Civil Act and other applicable legislation on the operation of trust funds shall apply.

15.3 Jelen Alapító Okirat magyar és angol nyelven készült. Bármilyen eltérés esetén a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

15.4 The present Articles of Association have been drawn in Hungarian and English languages. In case of any discrepancy, the Hungarian version prevails.

Záradék

Clause

A civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI. törvény 38. §-ának (2) bekezdése alapján igazolom, hogy a jelen alapító okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítőokirat- módosítások alapján hatályos tartalmának. Az egységes szerkezetű okirat elkészítésére a létesítő okirat 10.4.2. pontjában a 01/09/2025. számú Alapítói Határozat által elfogadott módosítás adott okot. A változások dőlt betűvel vannak jelölve.

Pursuant to Subsection (2) of Section 38 of Act CLXXXI of 2011 on the Court Registration of Civil Organizations and the Related Procedural Rules, I hereby certify that the consolidated text of the current articles of association is in full conformity with the content currently in force based on the amendments made to the articles of association. The reason for the preparation of the consolidated document is the amendment in Clause 10.4.2 of the articles of association made by the Founder's Resolution 01/09/2025. The changes are indicated in italics.

A jelen elektronikus okiratot az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény („**Üttv.**”) 18. §-ának (1) bekezdése szerinti követelményeknek megfelelő elektronikus aláírással és időbélyegzővel látom el és az Üttv. 43. §-ának (3) bekezdése alapján ellenjegyzem, Budapesten az elektronikus aláírás és időbélyeg szerinti napon és időpontban.

This electronic document is provided with an electronic signature and timestamp in compliance with the requirements set forth in Subsection (1) of Section 18 of Act LXXVIII of 2017 on Attorneys (“**Attorney Act**”), and is countersigned in accordance with Subsection (3) of Section 43 of the Attorney Act, in Budapest, on the date and at the time indicated by the electronic signature and timestamp.

Dr. Sebestyén György LL.M.
egyéni ügyvéd // attorney-at-law
Kamarai azonosítószám (KASZ) / Bar reg. no.: 36068227
székhely / seat: 1053 Budapest, Károlyi utca 12. 2. emelet

1. sz. melléklet:

Az Alapító hozzátartozói, akik közül a Kuratórium tagjai választhatók

1. Vincenzo Trani (született: 1915. október 31.; anyja születési neve: Giuseppina Lettieri) és Dichea Antoniadi (született: 1926. február 10.; anyja születési neve: Irene Salonichiou) leszármazóit; valamint
2. Vincenzo Arena (született: 1906. április 17.; anyja születési neve: Enrica Calcaterra) és Iolanda Greco (született: 1916. február 17.; anyja születési neve: Adele Moricca) leszármazóit.

Annex 1:

Relatives of the Founder, from whom the members of the Board of Trustees may be elected

1. Descendants of Vincenzo Trani (date of birth: 31 October 1915; mother's name at birth: Giuseppina Lettieri) and Dichea Antoniadi (date of birth: 10 February 1926; mother's name at birth: Irene Salonichiou); and
2. Descendants of Vincenzo Arena (date of birth: 17 April 1906; mother's name at birth: Enrica Calcaterra) and Iolanda Greco (date of birth: 17 February 1916; mother's name at birth: Adele Moricca).